



Bulletin D'AYLMER

VOLUME 44 | EDITION 12
LE MERCREDI
26 MARS 2025
WEDNESDAY
MARCH 26, 2025



Aylmer, au cœur de mes décisions Aylmer, at the heart of my decisions



8, rue Lattion : Invitation à une séance portes ouvertes



Les promoteurs ont lancé une invitation aux Aylmerois à les rencontrer en vue du développement du 8, rue Lattion. Ils précisent que la journée portes ouvertes concerne une partie du développement d'un projet immobilier à Aylmer (secteur Eardley / Allumettières). Le



Maison actuelle au 8, rue Lattion, juste à côté du parc-o-bus des Allumettières (LR).

PHOTO : LILY RYAN



Plans du 8, rue Lattion, tels que fournis par la société de développement, en prévision d'une journée portes ouvertes le 26 mars 2025. (LR)

PHOTO: CARGO

8 Lattion Street development: Invitation to an open house



Developers launched an invitation to Aylmerites to meet with them ahead of the development at 8 Lattion Street. They note the open house is about a part of the development of a real estate

project in Aylmer (Eardley / Allumetières sector). The site is at the key intersection adjacent to the public transit hub at the des Allumetières Park'n'Ride. Heading west is the Pontiac via Highway 148, the site sits atop a hill with a view of the Ottawa River, within minutes of park des cèdres as well as the ring-road heading east to the rest of Gatineau along des Allumetières.

Continued on page 2



GRATUIT

FREE

• GRAT

GRATIS  **FREE**

GRATUIT

FREE



A composite image for a real estate listing. On the left, a woman with blonde hair is shown from the chest up, looking towards the camera. On the right, there is promotional text for "CLAUDE GAUTHIER COURTIER IMMOBILIER INC." including a phone number, email, and website. Below this is a large stylized logo "EG" followed by the text "EQUIPE CLAIRE GAUTHIER". A small "REAL ESTATE" badge with "SOTHEBY'S INTERNATIONAL REAL ESTATE" and "SOTHEBY'S" is also present.

Bloome

appartements

PAR KEVLAR

3, 4 et 5½
disponibles



Votre jardin secret,
au cœur de Gatineau.

Disponible maintenant!

17 boul. Montclair
819 205-0868

bloomeappartements.com



Carney calls snap election for April 28



Tashi Farmilo
LJI Reporter

Prime Minister Mark Carney announced on Sunday, March 23, that Canadians will head to the polls on April 28 in a snap federal election. After requesting the dissolution of Parliament from Governor General Mary Simon, Carney launched his campaign by calling for a “strong, positive mandate” to confront what he described as an escalating crisis. He pointed to America’s President Donald Trump’s recent trade actions—including steep tariffs and threats to Canadian sov-

ereignty—as the catalyst for the early vote.

Carney warned that Canada is facing the most serious challenge of this generation and said the country must respond by strengthening its economy and standing firm in defence of its independence. On the domestic front, he addressed immigration and housing, noting that post-pandemic population growth has outpaced the country’s infrastructure. He emphasized that immigration caps will remain in place until adequate housing is available. Carney closed his announcement with a message of unity and defiance: “Vive le Canada.”

8, rue Lattion : Invitation à une séance portes ouvertes

Suite de la page 1

En direction de l’ouest du Pontiac via la route 148, le site se trouve au sommet d’une colline avec une vue sur la rivière des Outaouais, à quelques minutes du parc des Cèdres ainsi que de la rocade menant vers l’est au reste de la ville de Gatineau, le long des Allumettières.

Cargo, un groupe d’investissement immobilier, est à l’origine du projet. Basé à Chelsea, au Québec, Cargo a un certain nombre de projets régionaux en cours, selon le site Web de Cargo.

L’INVITATION EST LA SUIVANTE :

Vous êtes invité(e) à participer à une journée portes ouvertes pour présenter le projet immobilier en développement au 8, rue Lattion, à Aylmer.

Nous vous serions également recon-

naissants de bien vouloir faire circuler cette invitation auprès de vos réseaux, de vos membres ou de toute autre personne intéressée.

Ce sera l’occasion de rencontrer l’équipe à l’origine du projet, de voir les plans du futur bâtiment, de poser vos questions et de faire part de vos commentaires.

Venez à l’heure qui vous convient, entre 17h30 et 20h.

Contactez-nous pour plus d’informations et nous nous réjouissons de vous rencontrer ! et nous nous réjouissons de vous rencontrer !

Date de la réunion : Mercredi 26 mars 2025

Heure : de 17h30 à 20h

Lieu : 35 Ch : 35 Ch. Lattion, Aylmer, QC J9H 5C9

8 Lattion Street development: Invitation to an open house

Continued from page 1

Cargo, a real estate investment group, is behind the project. Based out of Chelsea, QC, Cargo has a number of regional projects underway, according to the Cargo website.

interested parties.

This will be an opportunity to meet the team behind the project, see the plans for the future building plans of the future building, ask your questions and offer your comments.

Drop in at a time that suits you, between 5:30 pm and 8 pm.

Contact us for more information and we look forward to and look forward to meeting you!

Date: Wednesday 26 March 2025

Time: 17:30h to 20h

Location: 35 Ch. Lattion, Aylmer, QC J9H 5C9

THE INVITATION IS AS FOLLOWS:

You are invited to attend an open house to present the real estate project under development at 8 Lattion Street, in Aylmer.

We would also be grateful if you could circulate this invitation to your networks, to your members or to any other or any other

Maple syrup season in full swing



Tashi Farmilo
LJI Reporter

Le Vieux-Aylmer se sucre le bec festival is returning to Old Aylmer from March 28 to 30. Rue Principale will transform into a vibrant celebration, filled with maple-themed festivities, local artisans, lively street performers, and the irresistible aroma of fresh maple treats. Last year's event attracted over 30,000 visitors, promising another exciting turnout this spring. Visit apica.ca for the complete event schedule.

Just a short drive away in Chelsea, L'Orée du Bois restaurant continues to delight guests each Sunday through April with its sophisticated maple-inspired brunches. Full details are available at oreeduboisrestaurant.com.

Families eager to blend outdoor fun with traditional flavours can head to Domaine de L'Ange-Gardien near Gatineau. The venue offers classic sugar shack cuisine paired with exciting activities, such as tube sliding, running daily through March. Learn more at domainangegardien.com.

Within Gatineau itself, maple creativity thrives at Le Rituel, which serves

imaginative brunches and dinners featuring seasonal maple dishes until the end of March. Detailed menus are provided at restaurantlerituel.com. Additionally, Courges et Cie offers unique maple-inspired meals designed to enjoy at home, available until April 26. Visit courgescie.com to explore the menu and ordering options.

Venturing slightly further, Val-des-Monts invites visitors to Sucrerie du Terroir, an authentic maple syrup experi-

ence complete with traditional ambiance and period costumes, open through May 4. Find details at sucrerieduterroir.com.

Blue Sea's Érablière Domaine du Cerf continues to welcome guests with maple-focused dining and family-friendly activities available until April 27. Additional information is available at tourismeoutaouais.com. Meanwhile, Papineauville's cherished Cabane à sucre Chez Ti-Mousse warmly hosts visitors seeking traditional maple meals, also

available through April 27. Visit cheztimousse.com for further information.

Montebello provides unique opportunities to combine wildlife experiences with maple tasting at Parc Oméga, available through April 21. For details, visit parcomega.ca. Nearby, Fairmont Le Château Montebello Spa offers indulgent maple-themed spa treatments during maple syrup season, ensuring relaxation and luxury. Discover more at fairmont.com.

La saison du sirop d'érable bat son plein

Suite de la page 1

Visitez apica.ca pour connaître l'horaire complet de l'événement.

À quelques kilomètres de là, à Chelsea, le restaurant L'Orée du Bois continue de ravir ses clients chaque dimanche jusqu'en avril avec ses brunchs sophistiqués inspirés de l'érable. Tous les détails sont disponibles sur oreeduboisrestaurant.com.

Les familles désireuses d'allier les plaisirs du plein air aux saveurs traditionnelles peuvent se rendre au Domaine de L'Ange-Gardien, près de Gatineau. L'endroit offre une cuisine de cabane à sucre classique jumelée à des activités excitantes, comme la glissade sur tube, et ce, tous les

jours jusqu'en mars. Pour en savoir plus, consultez le site domaineangegardien.com.

À Gatineau même, la créativité de l'érable s'épanouit au restaurant Le Rituel, qui sert des brunchs et des soupers imaginatifs mettant en vedette des plats saisonniers à base d'érable jusqu'à la fin du mois de mars. Les menus détaillés sont disponibles sur le site restaurantlerituel.com. De plus, Courges et Cie propose jusqu'au 26 avril des repas uniques inspirés de l'érable et conçus pour être dégustés à la maison. Visitez le site courgescie.com pour découvrir le menu et les options de commande.

S'aventurant un peu plus loin, Val-des-Monts invite les visiteurs à la Sucrerie du

Terroir, une expérience authentique du sirop d'érable avec une ambiance traditionnelle et des costumes d'époque, ouverte jusqu'au 4 mai. Pour plus de détails, consultez le site sucrerieduterroir.com.

L'Érablière Domaine du Cerf de Blue Sea continue d'accueillir les visiteurs avec des repas axés sur l'érable et des activités familiales jusqu'au 27 avril. Pour plus d'information, consultez le site tourismeoutaouais.com. De son côté, la Cabane à sucre Chez Ti-Mousse de Papineauville accueille chaleureusement les visiteurs à la recherche de repas traditionnels à l'érable, et ce, jusqu'au 27 avril. Visitez cheztimousse.com pour plus d'information.

Vous êtes les bienvenus !

LES 4 ET 5 AVRIL, DE 10 H À 16 H

PORTE OUVERTES



Alliez indépendance et convivialité pour une retraite épanouissante

Recherchez-vous un mode de vie qui pourrait enrichir votre quotidien? Passez nous voir lors de nos journées portes ouvertes et découvrez à quoi ressemble la vie dans une résidence pour retraités.

Renseignez-vous sur notre offre d'emménagement!

Nous vous attendons dans une résidence Chartwell près de chez vous ou appelez-nous dès aujourd'hui au 1 844 478-6473.

CHARTWELL MONASTÈRE D'AYLMER
161, rue Principale, Gatineau



CHARTWELL.COM/FR/PORTESOUVERTES

*Des conditions s'appliquent.

Le libre-échange canadien, une utopie moderne



DIDIER
Périès

En 2023, près de 3,6 milliards de dollars de biens et services ont franchi la frontière canado-américaine. Notre relation économique avec les États-Unis est l'une des plus intégrées au monde. Et elle a été renforcée par l'Accord Canada-États-Unis-Mexique (ACEUM) en 2020, signé par nul autre que Donald Trump ! Enfin, pour ne citer que quelques faits, si les États-Unis sont le premier investisseur au Canada, ce dernier est la plus grande source d'investissements étrangers directs chez son gros voisin; nous en sommes également le premier fournisseur d'énergie (27 % de toutes nos exportations de marchandises) ! Bref, la politique commerciale du nouveau gouvernement américain n'a pas fini de nous faire mal.

En réponse à cela, plusieurs, dont plusieurs zélotes du libre-échange, de la main invisible du marché et de la loi de l'offre et de la demande, ont pensé immédiatement à resserrer les liens entre nos provinces, ici, au Canada. « Desserrer » les liens, devrais-je plutôt dire, puisqu'il est question d'enlever toutes les entraves au commerce à l'intérieur du pays. J'avoue y avoir songé, parce que c'est logique. Ajoutons qu'en tant que résidents de

l'Outaouais, les échanges interprovinciaux sont au cœur de notre vie. Mais dans quelle mesure est-ce sérieusement envisageable ?

D'abord, il paraît un peu illusoire de penser qu'un marché potentiel de 40 millions de consommateurs canadiens pourrait remplacer un marché américain fort de 200 millions d'habitants, à moins de pouvoir multiplier notre pouvoir d'achat par quatre... Surtout dans le contexte actuel d'inflation et de récession imminente.

De plus, si l'équation « circuits de distribution plus courts + production locale = faire travailler nos gens ici (donc enrichir notre société) » paraît évidente a priori, qui peut garantir que nous aurons à dépenser moins, a posteriori ? Et en ce qui concerne la qualité des produits ? L'idée n'est certainement pas de promouvoir l'agriculture et l'élevage intensif, industriel, mais plutôt les filières écologiques, plus saines pour notre santé, non ?

Un autre aspect non négligeable concerne les compétences provinciales en termes de réglementation : sans même aborder la question des tarifs ou des quotas, pensez à tous les règlements sur le transport, la fabrication, la protection du consommateur, l'emballage, l'étiquetage, les matériaux utilisés,

les normes environnementales, les permis requis, etc. Un vrai casse-tête !

Ah ! J'oubiais : la mobilité de la main-d'œuvre ! Combien de travailleurs de l'Outaouais québécois préfèrent obtenir leur carte professionnelle en Ontario, pour des raisons de salaire ? Pourquoi ne peut-on travailler des deux côtés de la rivière, sur des projets identiques, sans avoir à choisir entre les deux ? Si cela n'a pas été fait jusqu'à maintenant, en pleine pénurie de main-d'œuvre qualifiée, il est difficile de croire que la situation change du jour au lendemain, comme l'exige pourtant la situation actuelle. Et dans ce cas, le gouvernement fédéral ne peut qu'intervenir sur les équivalences de diplôme ou de certificat professionnel au niveau pancanadien ; les ordres peuvent toujours obliger à un réexamen du dossier par la suite, comme plusieurs d'entre nous l'ont vécu ou le vivent encore.

Bref, ce sera donc aux provinces, principalement, de déréguler ce qui peut l'être pour faciliter les échanges commerciaux et la mobilité des travailleurs ; ce sera aux provinces de convaincre plus de 300 organismes régionaux ou locaux d'assouplir les règles qui justifient leur existence même, comme les ordres professionnels. Bonne chance !

The Demise of HBC



IAN
Barrett

How we shop shifts over the years. We're now reaching a major milestone, with the demise of Hudson's Bay Company, Canada's last traditional department store. For previous generations, shopping at department stores came naturally. They offered the opportunity to browse many different types of merchandise in a single place, something that was revolutionary a hundred years ago. Stores like Eaton's, Simpson's, and HBC dominated the commercial landscape in the 1920s and 1930s, driving out the specialty retailers where people had previously shopped. Sears also carved out market share, and HBC, which was initially focused on western provinces in Canada, expanded in the east in the 1960s by purchasing pre-existing retailers like Morgan's and Simpson's.

Yet after dominating throughout the decades that followed, large department stores slowly lost ground. Eaton's was the first major bankruptcy, closing its locations in the late 1990s and leaving a collection of large empty storefronts behind it. Zellers followed a few years later. Already owned by HBC, its leases were transferred to the American conglomerate Target Corporation. After opening their own stores to much fanfare and headlines, all were permanently closed again within just two

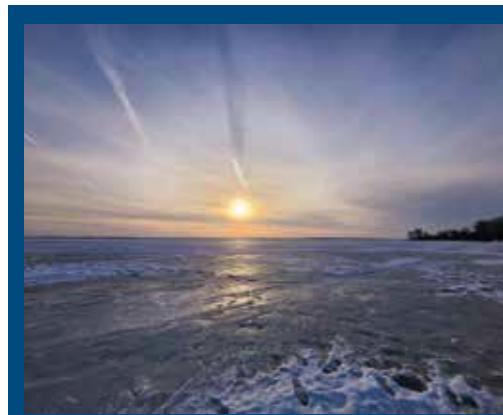
years. Sears soon announced the closures of its own stores in Canada, transferring a number of leases to Nordstrom. This arrangement didn't last long either, with Nordstrom shutting its stores permanently less than a decade later.

With the imminent departure of HBC, the future of malls is less clear than ever. The area around the Rideau Centre is still reeling from Nordstrom's departure, and will now have to deal with a large retail hole left by The Bay. Most indoor malls were built around these big box retailers, with the shopping centre essentially acting as a passage to get from one to the other, and lined with smaller retailers for shoppers to explore on the way.

There is no single reason for the demise of department stores. Their major appeal, offering shoppers the chance to browse hundreds of products in a single place, became less enticing with the rise of online shopping. Customers could then browse many times more items from the comfort of their own homes. Home delivery was also offered by many more sellers. Large retailers struggled to keep up with trends. Service began to lag. It was often very hard to find someone working on the floor who could answer your questions. When entering a smaller retailer, on the other hand, a sales rep would approach you as soon as you came in the door, ready to help you find what

you wanted. Sometimes big box retailers even felt cluttered, messy or downright dirty.

Still, when taking a longer view of the retail landscape, we're actually in many ways coming full circle. As shoppers abandon large department stores, we're returning to habits of over a hundred years ago, when people would go to specialty stores to get what they wanted. Although this will mean an adjustment period of figuring out what to do with empty mall space, it may give more of a community feeling to shopping.



par Mélissa St-Pierre Lepage

Bulletin
D'AYLMER

819 684-4755
info@bulletinaylmer.com
181, rue Principale, Unité C10
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeur émérite
Publisher Emeritus
Fred Ryan
Éditeurs | Publishers
Sophia Ryan et Lily Ryan
Rédacteur | Editor
Lily Ryan
Directrice | Operations Manager
Lily Ryan
Consultante | Business Consultant
Lynne Laverty
Comptes | Accounts
Enel Polinice
Petites annonces | Classifieds
Dominique Leclair
classifieds@bulletinaylmer.com
Étiquetage | Labelling
Melissa Mercer
Publicité | Advertising
pub@bulletinaylmer.com
Représentants publicitaires
Advertising Consultants
Jerry Alary, Chad Hodgins,
Brenda McGuire, Mélanie Ward
Directrice de la production
Production Manager
Tanya Laframboise
production@bulletinaylmer.com
Chroniqueurs | Columnists
Didier Périès, Ian Barrett,
Katharine Fletcher, Brian Rock
Journalistes | Journalists
Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur,
Sophie Demers, Greg Newing,
Tashi Farmilo, Djeneba Dosso,
Internes | Interns
JD Potie, Sports Reporter
Joseph Ménard-Hudson
Jude Osmond
Photographe | Photographer
Chris Rochefort, Michel Gosselin,
Patricia Cassidy, Colin Clarke,
Josh Radmore, Studio Aylmer
Correction et traduction
Correction and translation
Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,
Roxane Guilbault, Lionel Tessier
Gestionnaire de contenu web
Web Content Manager
Alana Repstock
Livraison | Delivery
Denise Lepine, Melissa Mercer





LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

LA PAGE DE JACK COUTURE

Des informations crédibles pendant la campagne électorale

Cher lecteur : gardez à l'esprit que les informations canadiennes sont bloquées sur les plateformes Meta telles que Facebook et Instagram et leurs outils d'IA. Sachez que les fausses informations ont toujours fait partie des campagnes électorales, mais avec l'IA, les deep fakes,

l'influence étrangère et les chat bots, les enjeux sont plus importants.

Si vous trouvez des fausses informations, signalez-les : mediasmarts.ca.

Envoyez vos questions aux candidats : info@bulletinaylmer.com

--Lily Ryan, éditeur

Credible information during the election campaign

Dear reader: please keep in mind that Canadian news is blocked from Meta platforms such as Facebook and Instagram and their AI tools. Know that false information has always been part of election campaigns, but with AI, deep fakes, foreign influence

and chat bots, the stakes are higher.

If you find fake information, report it: mediasmarts.ca

Please send in your questions to candidates: info@bulletinaylmer.com

--Lily Ryan, publisher

Voting to save the CBC

With a federal election campaign underway, I am writing to draw your readers' attention to an imminent threat to Canada's cultural sovereignty – one whose urgency grows by the day, as President Donald Trump continues his unprovoked economic attacks on our country.

Following decades of underfunding and institutional neglect from governments of all political stripes, the CBC now finds itself in the crosshairs of Pierre Poilievre's Conservatives, who are promising to defund it altogether.

We cannot stand by and let this happen. Canadians rely on the CBC for information, news, and entertainment that speaks to their daily realities and reaffirms their shared values. Defunding our national public broadcaster would inflict immeasurable harm on our communities, on our Canadian identity, and on our democratic health as a country.

Thankfully, the CBC doesn't belong to the politicians. It belongs to us, the Canadian public – and it's time we put our foot down.

Arnold & Sally Schaefer



Alliance Parc Deschênes

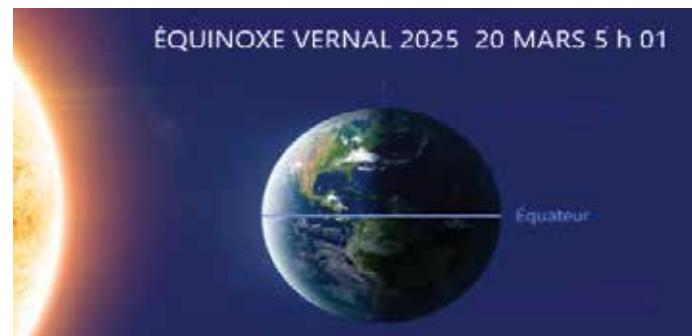
L'équinoxe vernal

Un invité de marque s'est invité chez nous le 20 mars.

Il est arrivé sans fanfare ni trompette, mais a été accueilli avec beaucoup de joie et de trépidation. Même les amoureux de l'hiver se sont réjouis de son arrivée. Il s'agit bien sûr de l'équinoxe vernal (du printemps) qui marque le retour de cette belle saison.

L'équinoxe est un phénomène naturel lié au positionnement de la Terre par rapport au Soleil. À l'équinoxe, le Soleil se retrouve juste au-dessus de l'équateur, les deux hémisphères terrestres sont alors également éclairés, et la durée du jour est égale à la durée de la nuit.

Puis les premiers signes du printemps commencent timidement à se manifester.



Les journées s'allongent, les rayons de soleil se font plus chauds, la neige fond peu à peu et la température est à la hausse. Il fait bon de se retrouver à l'extérieur et on peut d'ores et déjà sentir les premiers effluves de la nouvelle saison.

Cette année, l'équinoxe vernal a eu lieu le 20 mars, à 5 h 01.

Vive le printemps !

Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a "Letter to the Editor". This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Vanier et les Allumetières en ebullition

Vanier and des Allumetières Mayhem



Hi Boss. Vanier and Des Allumetières traffic lights are on the bum again. Send me some backup please.

ILLUSTRATION: SNEURO

The vernal equinox

We had a very special guest with us on March 20.

It arrived without fanfare or trumpets, but was greeted with great joy and trepidation. Even winter lovers rejoiced at his arrival. This is, of course, the vernal (spring) equinox, which marks the return of this beautiful season.

The equinox is a natural phenomenon linked to the Earth's position in relation to the Sun. At the equinox, the Sun is just above the equator, so both hemispheres of the Earth are equally lit, and the length of day is equal to the length of night.

Then the first signs of spring timidly begin to appear.

The days are getting longer, the sun is getting warmer, the snow is gradually melting and the temperature is rising. It's great to be outside, and you can already smell the first hints of the new season.

This year, the vernal equinox took place on March 20, at 5:01 am. Long live spring!

A Class Act, West Quebec theatre takes center stage



Merilyn Read

More than twenty years ago, a half dozen locals met over some good beef stew and more than one bottle of wine. Hosted by Peggy Henderson and her husband Rick, that long ago gathering would soon launch the Aylmer Community Theatre, ACT, which is very much alive and thriving today. In fact, ACT's upcoming production of *The Dumb Waiter* is in a new partnership with Theatre Wakefield. For the reasonable price of \$25. you can see two one act plays: *Your Play or Mine* in Wakefield (April 24-26) and *The Dumb*

Waiter in Aylmer (May 8-10).

"Come play with us," is their motto. No Experience Necessary is their credo. And for the past two decades ACT has lived up to its mission of providing opportunities for those wishing to participate in all areas of theatre. "We seek to make the experience of creating theatrical productions both joyful and fulfilling for actors, crews and audiences," says Peggy. "And we feed them well."

Founded in 2004 by Peggy, her husband Rick, and a small band of local theatre enthusiasts, ACT teamed up with Cindy Beaton, then drama teacher at Symmes-D'Arcy McGee high school who directed their first play, *Perfect*



Wedding. Attracting full houses for three nights, Aylmer's English theatre was born. "We carried the company on credit cards and our wallets for a few years," recalls Peggy. Tickets at the time were \$10.

Even today, with rising insurance costs, venue and rights fees, no government funding or sponsorship, and only two Patrons, (Peggy's sister and her daughter), ACT survives solely on ticket sales and the efforts of a committed and passionate band of local volunteers. The productions range from Canadian playwright Norman Foster, Neil Simon and Agatha Christie's dramas to musicals and even locally penned murder mysteries staged for the benefit of patrons at the Royal Ottawa Golf Club. "I could not be prouder of this Company," says co-founder Rick Henderson. "The creative talent in all areas of production is phenomenal."

When COVID struck, the company, like every other theatre, had to shut down. Still ACT sought a way to keep creative juices flowing by initiating a ZOOM call every couple of weeks to share ideas and plans for the future.

After the first wave of COVID was over, and ACT was ready to launch *It's a Wonderful Life* to a post COVID audience, they were shut down again. COVID wouldn't let go but neither would this determined collective. They recorded the play to tape, phoned 75 people who had already bought tickets and offered them a link to the digital



version.

Peggy was amazed at the response. "The generosity of our audience was amazing. They overwhelmingly told us to keep their ticket money and send them the link to the production."

Not only has ACT's audience (100-150 per performance) been supportive of local English theatre but so have local venues such as Philemon Wright High School, Aylmer United Church and Heritage College, where the plays are staged.

ACT has also mentored many students over the years. Bradley McDermid was one of those students who not only performed in a musical revue, *Fragments of Broadway* in 2012, he met his wife in the same revue. "I remember being so taken with her acting that I turned to my friend to ask her name. Little did I know that a year following we would cross paths again, date, move in together, attend university and marry."

Now that's a first-class act!

For more information and tickets go to: www.actcompany.ca

Chères citoyennes et chers citoyens,

Avec l'arrivée du printemps, nous arrivent les dates des écocentres mobiles qui seront tenues à Aylmer cette année. Il y a trois dates à inscrire à vos agendas : les samedis 26 avril, 7 juin et 4 octobre 2025, à l'aréna Paul-et-Isabelle Duchesnay, au 92, rue du Patrimoine.

Plusieurs matières sont acceptées, comme les résidus domestiques dangereux, les pneus, la peinture, le styracousse, les produits électroniques, les piles, les batteries, les textiles et autres. Des matières sont toutefois refusées comme les résidus de construction, les électroménagers et les encombrants-déchets. Tous les détails sur le site internet de la Ville de Gatineau.

Par ailleurs, à titre de membre de la Commission des aînés de Gatineau, j'ai eu l'immense plaisir de participer à l'annonce de l'octroi d'un montant de 5 millions \$ sur 5 ans du fédéral envers la Ville de Gatineau. Cette somme permettra à une quinzaine de projets de prendre forme avec nos organismes afin de venir en aide aux aînés de 55 ans et plus qui sont plus vulnérables. Seulement 12 projets du genre ont été annoncés au Canada. Une grosse nouvelle pour notre Ville!

Dear Citizens,

With the arrival of spring, the dates for the mobile eco-centres to be held in Aylmer this year are here. There are three dates to mark your calendars: Saturdays, April 26, June 7, and October 4, 2025, at the Paul-et-Isabelle Duchesnay Arena, located at 92 Rue du Patrimoine. Several materials are accepted, such as household hazardous waste, tires, paint, Styrofoam, electronics, batteries, textiles, and more.

However, some materials are not accepted, such as construction waste, appliances, and bulky waste. Full details are available on the City of Gatineau's website.

Furthermore, as a member of the Gatineau Seniors Commission, I had the great pleasure of participating in the announcement of a \$5 million federal grant over 5 years to the City of Gatineau. This amount will enable approximately fifteen projects to take shape with our organizations to help seniors aged 55 and over who are more vulnerable. Only 12 projects of this type have been announced in Canada. This is big news for our city!

Gilles Chagnon

LE CONSEILLER DE
LUCERNE

819 595-7110
chagnon.gilles@gatineau.ca



ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
FÊTES DE NOËL, MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA
VIE ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW
CHRISTMAS PARTIES, WEDDINGS, CELEBRATIONS
OF LIFE & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, J9H 3L6

22-year-old Gatineau man arrested for sexual assault, Gatineau police looking for more victims



Sophie Demers
LII Reporter

Fawaz Sultan Al-Jalloud, a 22-year-old Gatineau resident, was arrested by Gatineau Police on March 19 in relation to multiple sexual assaults. Investigators fear there may be more victims who are reluctant to come forward. Authorities are hoping to meet with anyone who may have had contact with the suspect.

Al-Jalloud is facing charges of sexual assault, incitement to sexual touching, and criminal harassment. After questioning, the suspect was released with several conditions. These conditions state that the suspect is prohibited from being in public spaces or parks where there may be individuals under age 16, prohibited from using the internet or digital networks unless supervised, and prohibited from being in the presence of anyone underage.

Police state that the victims are between the ages of 14 and 18. The suspect met his victims through social media platforms such as Snapchat and Instagram. After speaking with victims online, Al-Jalloud would meet them in person at various locations in Gatineau. The victims would be invited into the car, a blue Volkswagen Golf R 2024, where the assault would take place.

The offences took place between 2023 and 2024. The investigation is ongoing.

Gatineau police encourage anyone who has witnessed an incident or was a victim of Al-Jalloud to contact police by calling the INFO line at 819-243-4636, option 5.



The suspect, Fawaz Sultan Al-Jalloud, a 22-year-old Gatineau resident arrested by Gatineau Police on March 19 in relation to multiple sexual assaults (SD)



Blue Volkswagen Golf R 2024, the suspect's vehicle where the sexual assaults took place (SD)

PHOTOS: COURTESY

The investigation is ongoing. Gatineau is working closely with the Sûreté du Québec's Serial Crime Investigation Management Structure (GECS). Further charges may be laid.

RE COURS COLLECTIF

VOUS AVEZ ÉTÉ GARDÉ

P - 38

DE FORCE À
L'HÔPITAL?

PENDANT PLUS DE 72 HEURES ENTRE LE 1ER JANVIER 2015 ET
LE 4 NOVEMBRE 2024 ?
*appliquez avant le 11 août 2025

INDEMNITÉ JUSQU'A

1000\$ PAR JOUR

POUR PLUS D'INFORMATIONS ET DE L'AIDE
DANS VOS DÉMARCHEZ, CONTACTEZ NOUS
AU **819-777-4746**



Browsing the Bulletin's Archives



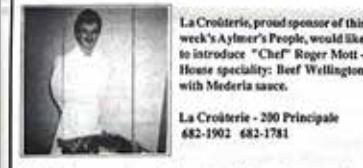
Middlemiss' office occupied

About 50 disgruntled members of the Quebec Federation of National Trade Unions occupied the offices of Pontiac MNA and junior Agriculture Minister Robert Middlemiss for two hours March 5. Organizer André Lortie, right, was informed by Aylmer Police that if the workers did not leave the offices they would be arrested. The union, without a contract since December 1988, among other demands want the treasury board to drop its insistence that union members foot half the bill of grievances. They paraded out with their hands over their heads as if under arrest about 12:30 p.m.

Middlemiss' office occupied—Le 15 mars 1990



Photo by Rick Antonishin



La Croûterie, proud sponsor of this week's Aylmer's People, would like to introduce "Chef" Roger Mott-House speciality: Beef Wellington with Mederia sauce.

La Croûterie - 200 Principale
682-1902 682-1781

If you know someone who is outstanding in the community, give Rick a call at the BULLETIN at 684-6428.

Aylmer's People: Angel Leclair—Le 15 mars 1990

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock





LES CHIENS DOGS d'/of Aylmer

par/by Alana Repstock

Stella,
8 mois | 8 months,
Chihuahua.
Propriétaires | Owners:
Marie & Tom



Taz,
carlin | Pug,
R.I.P.
Propriétaire | Owner:
Jenina



Bella,
5 ans | 5, race
mixte inconnue | unknown mix.
Propriétaire | Owner:
Pat



Mojo,
8 ans | 8,
Chihuahua.
Propriétaire | Owner:
Roxanne



Ti Coton,
1 an | 1,
Coton de Tulear.
Propriétaire | Owner:
Geneviève



Faites-nous parvenir la photo de votre chien via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com. La série sur les chiens d'Aylmer est également publiée sur notre chaîne YouTube: www.youtube.com/@bulletinaylmer. Send your dog's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com. We have a new YouTube channel where we are posting the Dogs of Aylmer series: www.youtube.com/@bulletinaylmer

Adele Conn among recipients honoured with King's medal



Tashi Farmilo
LJI Reporter

A distinguished group of Canadians gathered at Rivermead Golf Club in Aylmer on March 19, as the National Association of Career Colleges (NACC) presented them with the King Charles III Coronation Medal, an honour recognizing significant contributions to education and community service. Among those recognized was Adele Conn, who learned of her award in a rather unexpected way: on vacation in Punta Cana.

"I thought that once I retired, awards like these would stop," Conn remarked, her surprise evident. "But apparently, they don't."

Michael Sangster, CEO of NACC, spoke highly of the honourees, highlighting their efforts in strengthening Canada's workforce. "Their tireless dedication equips learners with the tools necessary for successful careers," Sangster said. "These contributions are vital in critical sectors like healthcare and skilled trades."

Conn, an experienced educator who previously taught administrative procedures at Algonquin College, was recognized for her extensive work with NACC, particularly her role in refining the examination processes for personal support worker programs. Her meticulous attention to detail significantly improved the integrity of assessments critical to the profession.

"I've watched many, many exams," Conn said, recalling her extensive efforts. "I even wrote a training manual to ensure these exams remained fair and effective."



Adele Conn was among the distinguished Canadians honored with the King Charles III Coronation Medal by the National Association of Career Colleges for significant contributions to education and community service. (TF)

PHOTO: TASHI FARMILLO

Being a senior myself, I now appreciate more than ever the critical role personal support workers play in our society."

The evening also celebrated other notable community and education leaders, including Cheryl Russell-Julien, Dan Delaney, Ann Knowlton, Hugo Delisle, Martin Morissette, Martin Houde, David Leonard, Larissa Bezo, Ramona Buda, and Gary Mofford.

Reflecting on her recognition, Conn described the award as deeply meaningful and entirely unexpected. "You do the work because you love it," she explained. "To be acknowledged in this way, without anticipating it, feels truly special."

She proudly described the medal's intricate design, noting it would soon join other cherished awards in her living room. But for Conn, the significance of the award goes beyond personal pride.

"Knowing something is wonderful," she concluded. "But passing knowledge on—ensuring others understand it too—that's even better. You're more valuable when you share your knowledge rather than keeping it all to yourself."

4-SEASON PROPERTY MAINTENANCE



C.L. LANDSCAPING SPECIALIST



(Aylmer) Gatineau, QC | c.l.landscapspecialist@gmail.com



Émondage

TOWER
Tree Services

819.208.3331
www.towertree.ca

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured



- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essoufflement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527_08

Gatineau Council wrap-up

Parking tax discussion draws full house at Council meeting



J-D Potié

The Salle Jean-Desprez was packed, as scores of people gathered to express themselves on issues of local importance during the monthly municipal council meeting, March 18.

Featuring 49 interventions, most of them property owners and entrepreneurs lambasting the city's newly imposed parking lot tax for non-commercial properties despite its proposed resolution to reduce it by 40 percent, the four-plus-hour meeting saw a great torrent of backlash and heated emotion from a boisterous crowd of frustrated citizens.

Among those who intervened, many were business owners claiming to have seen their municipal taxes suddenly spike by upwards of 30 to 50 percent.

Last November, the city approved a regulation to tax parking lots of non-residential properties in the interest of generating supplemental revenue, aiming to amass \$27 million in tax dollars in 2025. The 40 percent reduction reduces the total to \$17 million, thus the city will seek alternative solutions to generate the rest of the funds.

Widespread outrage at the initial regulation forced municipal council to draw back on its decision, recently announcing a 40 percent reduction of the initial tax to alleviate the financial burden on local businesses. However, many business owners were not satisfied with the reduction, claiming that the city should eliminate the tax altogether.

In the end council voted 13 to 6 in favour of reducing the tax by 40 percent.

Lucerne district councillor Gilles Chagnon voted against the resolution stating that it doesn't correspond with the needs of local merchants.

Claiming that a 40 percent reduction of the tax is unacceptable, Aylmer Galleries Director Guy Leblanc noted that his tax



Heafy Group property manager Guy Leblanc explained the trickle-down effect on Gatineau's already struggling local economy if the parking tax is maintained. (LR)

PHOTO: JD POTIÉ

bills for Super C, the Aylmer Galleries, and Place Lavigne augmented by 19.3 percent, 29.5 percent, and 85.3 percent respectively.

Noting that the regulation is intended to apply to large businesses, Leblanc explained that there are no major companies in the Aylmer Galleries, only small enterprises who are being significantly hurt by this tax.

"The small players, the mom and pops and we call them, those are locals who are penalized," Leblanc said.

APICA President Patrick Chénier said the economic impacts of this decision are already apparent for the association, as numerous of its local partners have concluded that they won't be able to participate in various community events this year.

Funtopia co-owner Tania St-Louis said the tax has a considerable impact on the company since it invariably forces an increase in prices to make up for its losses.

"With the cost of living going up, we are worried about how this tax will affect not only our company but also our clients," St-Louis said.

Gatineau Chamber of Commerce Director General Etienne Fredette accused the tax of being imposed without public consultation nor dialogue with business owners.

"Our business community was shaken by the way things took place," he said, stating that the Gatineau Chamber of Commerce was never consulted on the decision to reduce the tax by 40 percent. "A moratorium is essential for the sake of economic vitality."

Every intervention against the tax was received with applause.

Thanking residents for coming out in such large numbers to express their thoughts on an issue of great public interest, Mitigomijokan district councillor and President of the Comité des Finances Anik

Des Marais assured that the city did not take its decision to impose the tax lightly.

She reminded residents that the parking lot tax was initially brought to council in 2018 as means of diversifying its revenue with a plan to implement it in law in 2021. But the regulation's implementation was postponed due to the pandemic. She continued stating that the city's long-term financial plan (2023-2032) recommended the imposition of a parking lot tax, which was finally proposed in the city's 2024 budget.

Continued on page 10

apica.ca

**29 et 30
mars
10h à 16h**

**La Principale
se sucre
le bec!**


GATINEAU


APICA

As Canadians come together at this time,
thank you for supporting your local media.

Subscribe today.


**QCNA
AJRQ**



Gatineau tightens sprinkler restrictions to conserve water



Tashi Farmilo
LJI Reporter

Gatineau has introduced new watering restrictions to help reduce potable water consumption by 20%, part of a province-wide initiative.

Residents may now use sprinklers only two days a week from 8 to 10 pm. Even-numbered addresses can water on Tuesdays and Fridays, while odd-numbered ones are allowed on Wednesdays and Sundays. Previously, watering was permitted three times a week.

Automatic timers are generally banned. However, they are still allowed with in-ground irrigation systems, which may operate once a week between 3 and 5 am on Tuesdays for even-numbered addresses and



The City of Gatineau has introduced strict new watering rules to curb water consumption, though Councillor Mario Aubé opposed the bylaw, citing concerns for evening-shift workers and the impact on residents who have invested in their landscaping. (TF) PHOTO: SCREENSHOT OF THE MARCH 18 CAUCUS PREPARATORY COUNCIL MEETING

Wednesdays for odd-numbered ones. This provides an option for night-shift workers who can't water manually in the evenings.

Manual watering of lawns, gardens, trees, shrubs, and vehicles is allowed every day between 8 and 10 pm, except Mondays. Special permits are available for newly planted lawns or gardens.

A \$200 fine applies for non-compliance. A courtesy notice will be given for first-time violations but repeat offences can lead to fines. Year-round rules also prohibit watering driveways and sidewalks, using hoses without automatic shut-off systems, and operating more than one hose at a time (except when filling pools).

Not all councillors backed the new rules. At the March 18 caucus preparatory council meeting, Mario Aubé voted against the

bylaw. "We should have reduced watering days gradually," he said, arguing for a transition from three to two days a week before imposing further restrictions.

Aubé also criticized the general ban on timers, noting that most residents rely on above-ground hoses equipped with simple timer attachments rather than costly in-ground systems. "Without timers, people who work evening shifts won't be able to water," he said. Instead of an outright ban, Aubé proposed enhanced enforcement for misuse, particularly when residents water during rain.

"People are proud of their lawns and gardens," he added. "They've spent a lot of money, and now they might not even be able to water them properly."

Gatineau Council wrap-up

Parking tax discussion draws full house at Council meeting

Continued from page 9

"It's never been secret," Des Marais said, noting that consultations were held with businesspeople, the Commission du développement économique, and local mobility and environmental organizations. "It's been published, and we've talked about it numerous times." The Bulletin reported on this when the budget was discussed.

"We made this decision wittingly," she added, noting that the city will set up an advisory committee to communicate with citizens and modulate the tax.

Last December, the city mandated the Comité des finances to examine the possibility of modulating the tax according to ecological performance, propose changes to zoning regulations to ensure the possibilities of re-development, analyze different proposals and monitoring its installation, and

present a review to the Municipal council in July, Des Marais said.

Emphasizing the city's intention in fostering an open space for dialogue with local entrepreneurs, Mayor Maude Marquis-Bissonnette said citizens frustrations are justified.

However, she asserted that the parking lot tax implementation is a necessary step in the right direction.

Explaining that all large cities in the province, such as Laval, Quebec City, and Sherbrooke, have implemented parking lot tax regulations in recent years, she noted that Montreal's rates are about 10 times as high as Gatineau's.

"We don't have a choice," Marquis-Bissonnette said, noting that the city will have to generate \$10 million somehow. "Obviously it means that someone else will have to pay

... for now, we'll put it on the tax. But the debt service will make it that all Gatineau citizens will have to pay their share."

Pointing to the implementation of the advisory committee, she added that the city will continue consulting the business community to come up with solutions to better support the interests of local businesses going forward.

Aylmer district councillor Steven Boivin, acting as Council President abstained from voting. Boivin told the *Aylmer Bulletin* that the topic is very significant and that he wanted to remain as neutral as possible.

"This is a topic that we're perhaps not done talking about," Boivin said. "There are maybe more people who are going talk about it. So, I want to ensure to remain as neutral as possible throughout this process."

Noting that he was not surprised with the business community's revolting response to the tax, Boivin said it's instrumental for the citizens and elected to officials to have such open dialogues on important issues.

"That's what democracy is," Boivin said, noting that the regulation is axed on the intention to make better use of parking lots and incentivize people to be less car dependent. "I think we should never stop consulting," he added. "There's never a right time to tax people ... and that's what we're doing. We're going to continue to listen to people."

One resident spoke up in favour of the parking lot tax. Laura Darche said council should be celebrated for making such a

brave decision in the face of widespread discontent.

While noting that the city could come up with solutions to make it less challenging on businesses, Darche said the decision is a step in the right direction toward making Gatineau residents less dependent on vehicles and the city less polluted.

PÉTANQUES PITCHES?

There was also a group of around 40 members of the Gatineau Pétanque Association in attendance, with its President Romain Vanhooren soliciting the city for support in providing more facilities to accommodate and facilitate access to the increasingly popular sport.

Stating that Gatineau boasts more than 500 pétanque players, Vanhooren said participation to the sport drops significantly in the winter due to a lack of local pétanque pitches.

Suggesting the first floor of the Fonderie sports complex in Hull or vacant arenas as potential viable options, Vanhooren said he would like to work alongside the city to come with an optimal solution to serve residents, notably seniors and disabled, with adequate sports and leisure infrastructure.

Plateau district councillor Bettyna Bélizaire said she has undergone numerous discussions regarding the need for more pétanque playing installations and that the city is on the right track to delivering on that front.

Continued on page 19

LUSKVILLE
LA TOURNÉE DES FERMES
FARM HOP

Foire de printemps
Spring Fair

CHEMIN CREGHEUR AREA / QUARTIER DU CHEMIN CREGHEUR
LUSKVILLE, QUÉBEC

MAY MAI | 3 & 4 | 10AM-3PM | 10H-15H

WWW.LUSKVILLE.FARM-HOP.COM

De plus en plus d'appels au groupe Aidants Pour Recréer Ensemble des Soutiens (AUPRÈS) : les tensions économiques canado-américaines inquiètent la population



Mélissa Gélinas

Depuis la pandémie, de plus en plus de gens ont éprouvé des difficultés au niveau de leur santé mentale. Aujourd'hui, bien que la pandémie soit chose du passé, les tensions économiques canado-américaines constituent, à présent, l'un des facteurs affectant le plus le bien-être psychologique des Québécois et des Québécoises.

En effet, les appels téléphoniques ne cessent de se multiplier au groupe AUPRÈS, un organisme à but non lucratif situé à Aylmer qui accompagne

les personnes ayant des difficultés en santé mentale. « Les gens éprouvent, actuellement, beaucoup de craintes envers les conflits économiques canado-américains », exprime Marjolaine Chrétien, directrice générale chez AUPRÈS. « Ils se demandent s'ils auront suffisamment d'argent pour se nourrir et pour payer leur loyer », poursuit-elle. « Certains ont même développé une peur de la télévision ou craint que le président Donald Trump puisse détruire la planète ».

Tout compte fait, la hausse des tarifs douaniers, l'inflation et la hausse des loyers engendrent un lot d'inquiétude pour plusieurs. Selon les informations



Marjolaine Chrétien, directrice générale chez AUPRÈS (20 décembre 2024). MG

PHOTO : GRACIEUSETÉ DE

MARJOLAINÉ CHRÉTIEN

recueillies, les personnes qui demandent de l'aide au sein de l'organisme sont âgées de 30 à 80 ans. « Notre clientèle est très variée », souligne Marjolaine.

L'objectif de l'organisme est de rassurer les gens et des accompagner dans leur cheminement vers la guérison. « Il y aura toujours quelqu'un pour les écouter

er et pour les rencontrer », commente Marjolaine. Des sorties et des rencontres leur sont, par ailleurs, proposées, afin de briser leur isolement. « Des cercles d'amis se forment et cela contribue à la création d'une vie sociale saine et agréable », raconte-t-elle.

D'autre part, des activités et des formations sont, également, offertes. « Nous les invitons à se joindre à des formations afin qu'ils puissent apprendre à prendre soin d'eux, à faire un budget, à bien faire leurs achats et encore plus », explique Marjolaine.

AUPRÈS, existe depuis 25 ans et compte plus de 70 usagers. « Depuis la pandémie, nous avons été beaucoup sollicités », exprime-t-elle. « Aujourd'hui, nous faisons face à une nouvelle problématique et nous sommes là pour maintenir la santé mentale des gens », ajoute-t-elle.

Pour davantage d'information sur l'organisme, visitez le site web : <https://www.aupres.ca/>.

Land cleared on North Street to build 12 attached homes



On October 28, twelve building permits were awarded to Stratex to build 12 attached single family homes on North Street. The city also gave the developers authorization to cut down trees.

PHOTO: SOPHIE DEMERS

**CONSOMMEZ PRÈS DE
CHEZ VOUS EZ VOUR
PENSEZ LOCAL**



**RESTEZ À L'AFFÛT POUR LES PROCHAINES PORTES
OUVERTES QUI SERONT LE 26 AVRIL!**
STAY TUNED FOR OUR NEXT OPEN HOUSE ON APRIL 26!

**Ma santé,
un style de vie!** | **My health,
a lifestyle!**

M
FITNESS



Votre salle de sport locale | Your local gym

181, rue Principale, GATINEAU

819 682-8558 | mfitness.ca

aylmer@mfitness.ca

LE MEILLEUR D'AYLMER

choix des lecteurs

2024

BEST OF AYLMER

Readers' Choice



MW L'EXPÉRIENCE MARTY WAITE
ÉQUIPE COURTIERS IMMOBILIERS

C'EST VU... C'EST VENDU!

RE/MAX DIRECT

563 suite A, ch. Vanier, Gatineau (Secteur Aylmer)

819.665.0033

MARTYWAITE.COM

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur courtier ou courtière en immobilier
Best real estate agent

Mmmm... mexicain!

BISTRO MEXICANA

129

129, RUE PRINCIPALE
GATINEAU, QC J9H 3M5
819 684.8181

Venez déguster nos célèbres mets mexicains
Come and taste our succulent Mexican cuisine

Votez pour nous! Vote for us!
Meilleure cuisine internationale
Best International Cuisine

Jimmie's

PIZZA | COCKTAIL | VIBE
Nouveau restaurant italien
situé dans le Vieux-Aylmer!

100, rue Principale, Gatineau | 819 684-4331 | [PizzaJimmies.ca](#)

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur Nourriture et boissons
Best Food and drinks

AUX 2 FRÈRES
Boulangerie

Délicieuse variété de pains
artisanaux (farines biologiques)

Croissants au beurre, muffins
et autres douceurs...

146, rue Principale, Gatineau
819 684-3763

Votez pour nous! Vote for us!
Meilleure boulangerie ou pâtisserie
Best bakery or pastry shop

GARAGE HUGO CAUMARTIN

- Antirouille
- Freins/Silencieux
- Entretien préventif
- Mécanique générale
- Direction et suspension
- Air climatisé/Radiateurs
- Vente/Installation de pneus

En affaire depuis 1993
143, rue Principale
Gatineau, (QC) J9H 3M6
Tél. : 1-819-682-4807
garagehugo@videotron.ca

 **CERTIFIÉ AUTO SERVICE**

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleure mécanique générale
Best General Mechanic

Gabriel PIZZA
Est. 1977

2-340, rue Front, Aylmer
819 881-5555
gabrielpizza.com

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur Pizza
Best Pizza

Fleuriste et fins chocolats
Florist & Fine Chocolates

Au jardin de Sylvie

210, ch. d'Aylmer
819.684.2772
AuJardinDeSylvie.com

Merci de nous encourager !
Thank you for your support !

Votez pour nous! Vote for us!
Meilleur Service à la clientèle | Meilleur endroit
où acheter des plantes d'intérieur
Best Customer Service | Best Place to Buy Indoor Plants

LE MEILLEUR D'AYLMER

choix des lecteurs

BEST OF
AYLMER
Readers' Choice



RESTAURANT ALPINA
Déjeuner | Pizza | Burger

1189, chemin de la Montagne
819.607.6677

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur déjeuner et pizza
Best breakfast and pizza

**Gestion immobilière
METROPOLIS
Property Management**

64, rue Principale
Gatineau (Aylmer), QC
819.682.6703
info@gestionmetropolis.ca
www.gestionmetropolis.ca

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur service à la clientèle et gestion immobilière
Best customer service and property management

Cher Putters

GOLF • BAR • BILLARD
SALON DE PARIS
819.557.1188

GALERIES AYLMER **819 557-1188**
info@chezputters.ca

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur endroit pour un verre entre amis et un rendez-vous amoureux
Best place to have a drink with friends & to bring a date

PATATES LOU-LOU
LE ROI DU CLUB

NOUS LIVRONS **WE DELIVER**

7 JOURS SEMAINE DE 11 H À 21 H
7 DAYS A WEEK FROM 11 AM TO 9 PM

29, CHEMIN EARDLEY
819.682.4603

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleure poutine | Meilleur Hamburger
Best poutine | Best Hamburger

CLAUDE GAUTHIER
COURTIER IMMOBILIER INC

613-292-8267
CLAIREGAUTHIER@ME.COM

EQUipe CLAIRE GAUTHIER
ROYAL LE PAGE
VALLEE DE L'OUTAOUAIS

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur Courtier ou courtière en immobilier
Best Real estate agent

Le Cordon doré
CUISINE INDIENNE AUTHENTIQUE
ET INTERNATIONALE

Une équipe dynamique pour servir Aylmer
**CUISINE INDIENNE AUTHENTIQUE
ET INTERNATIONALE**

Préparé par un chef de renommée internationale

Appelez pour réserver • Call for reservation
819 682-5781 • 819 682-1977
Textez pour réserver • Text for reservation
819 661-5113

58, rue Principale, Gatineau
cordondor1803@gmail.com

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleure Cuisine internationale
Best International Cuisine

Reine des Coeurs
SALON & SPA

819 685-0888
13-210, chemin d'Aylmer
@salonreinedescoeurs

Coiffure • Barber • Esthétiques
Hairdressing • Barber
Esthetics

**SALON DE BEAUTÉ
À AYLMER**

**BEAUTY SALON
IN AYLMER**

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleure Salon de beauté ou de coiffure
Best Beauty or hair salon

Installation de pneus | Pièces | Freins
Échappements | Suspensions | Direction

MICCA AUTO
MÉCANIQUE GÉNÉRALE

Ventes | Achats • Automobiles | Inspections • Pré-Achats
Mises au point | Inspections • Saisonnière | Carrosserie

MICHEL AUDRAS
746, chemin Aylmer
819-685-9494

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleure mécanique générale
Best General Mechanic

LE MEILLEUR D'AYLMER

choix des lecteurs

BEST OF AYLMER

Readers' Choice






**178, rue Principale,
Aylmer
819.684.4074**

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur endroit pour l'achat de cosmétiques et pharmacie
Best place to buy cosmetics and pharmacy



BEAUCOUP PLUS QU'UN DÉPANNEUR!
bistro 548

**VOUS NE TROUVEREZ RIEN DE COMPARABLE AILLEURS
YOU WON'T FIND IT ANYWHERE ELSE**

**MAGASIN GÉNÉRAL
548, CHEMIN D'AYLMER | 819 684-2289**

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur Nourriture et boissons
Best Food and drinks



Spéciaux du midi faits maison
Homemade Lunch Specials

Salle à manger • Prêt-à-emporter et livraison
Dine in • Take-out & Delivery

134, rue Principale
819 684-4372 • 819 684-4385

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur Nourriture et boissons
Best Food and drinks



**67, rue du Couvent
Gatineau (Qc) J9H 6A2
819-684-0163**

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur Organisme à but non lucratif
Best Non-profit organization





**Pâtisserie • Boulangerie • Café
La vieILLE ALLiance**
819 685-9899

Plaza Glenwood
EN FACE DE LA STATION SHELL

Votez pour nous! Vote for us!
Meilleure boulangerie ou pâtisserie
Best bakery or pastry shop



**ÉTUDE
LÉGALE DU
VIEUX AYLMER**

Me Magalie Nicolau, notaire

Me Maxime Filion, notaire

60, rue Principale, Gatineau
Tél : 819 684 6682
Fax : 819 684 9206
mnicolau@notaireaylmer.com
mfilion@notaireaylmer.com
www.notaireaylmer.com

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur notaire-avocat
Best notary-lawyer



**ANDRÉ FORTIN,
DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA**

**ASSEMBLÉE
NATIONALE
DU QUÉBEC**

**LES GALERIES AYLMER
819 684-4400**

**CAMPBELL'S BAY
1 866 988-7070**

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca

**À votre service!
At your service!**



**SPÉCIALISTES DE LA NUTRITION
NUTRITION SPECIALISTS**

**Plusieurs spéciaux en magasin.
Many in-house specials.**

**Grande variété d'accessoires.
Large variety of accessories.**






**548, chemin Aylmer
819 684-5861**

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur fournitures et toilettage pour animaux de compagnie
Pet supplies and grooming

LE MEILLEUR D'AYLMER

choix des lecteurs

2024

BEST OF AYLMER

Readers' Choice

Commandité par
Sponsored by



Proposez la candidature de vos entreprises «coup de foudre» à Aylmer en soumettant le coupon de participation ci-dessous ou en ligne au www.bulletinaylmer.com.

Le concours est en vigueur jusqu'au 6 avril 2025 à minuit.

Consultez les règlements et les modalités de participation au concours au bas du coupon.

Nominate your Aylmer favourites. Use the ballot below or online at www.bulletinaylmer.com. Voting runs until April 6, 2025 at midnight. See below for rules and entry instructions.

**MEILLEURES PERSONNES PROFESSIONNELLES /
BEST PROFESSIONALS**

Courtier ou courtière en immobilier /
Real estate agent

Clinique vétérinaire / Veterinary clinic

Gestion immobilière / Property management

Enseignant ou enseignante / Teacher

Notaire-avocat / Notary-lawyer

Garderie / Daycare

Dentiste / Dentist

**MEILLEURS - NOURRITURE ET BOISSONS /
BEST FOOD AND DRINKS**

Poulet / Chicken

Bifteck / Steak

Hamburger

Cuisine internationale
International Cuisine

Végétarien / Vegetarian

Déjeuner / Breakfast

Pizza

Endroit pour un verre entre amis /
Place to have a drink with friends

Endroit pour un rendez-vous amoureux /
Place to bring a date

Terrasse / Patio

Poutine

Accueillant pour les familles / Family-friendly

Endroit où acheter de la bière / Place to buy beer

Boulangerie ou pâtisserie / Bakery or pastry shop

Épicerie ou marché où acheter des produits frais /
Grocery store or market to buy fresh produce

**MEILLEURES PERSONNES DE MÉTIER /
BEST TRADESPeOPLE**

Toiture / Roofing

Entrepreneur / Contractor

Pavage-scellage / Paving-sealing

Plomberie / Plumbing

Électricité / Electricity

Déneigement ou aménagement paysager /
Snow removal or landscaping

Mécanique générale / General mechanics

**MEILLEURS SOINS PERSONNELS /
BEST PERSONAL CARE**

Endroit pour la détente / Place to relax

Endroit pour l'achat de cosmétiques /
Place to buy cosmetics

Salon de beauté ou de coiffure /
Beauty or hair salon

Pharmacie / Pharmacy

Produits de santé naturels ou soins de santé complémentaires /
Natural health products or alternative health care

Gym ou studio d'entraînement /
Gym or fitness studio

Ongles / Nails

Barbier / Barber

**MEILLEURES ACTIVITÉS /
BEST THINGS TO DO**

Événement / Event

Activité pour enfants / Activity for kids

Club de golf / Golf Club

Sports d'équipe / Team sports

ADULTES / ADULTS

JEUNES / YOUTH

MEILLEURS - AUTRES / BEST - OTHERS

Résidence pour personnes âgées /
Seniors' residence

Héros ou activiste local /
Local hero or activist

Organisme à but non lucratif /
Non-profit organization

Service à la clientèle /
Customer service

Nouveau commerce (3 ans ou moins) /
New business (3 years or less)

Politicien / Politician

Fournitures et toilettage pour animaux de compagnie / Pet supplies and grooming

Quincaillerie / Hardware store

Compte de médias sociaux / Social Media Account

Plantes - intérieur / Plants - Indoor

Plantes - extérieur / Plants - Outdoor

Quel est votre nom? (obligatoire) / What's your name? (mandatory) _____

Courriel / Email _____

Règlements et détails : Un seul coupon de participation par personne. Votre nom doit apparaître sur le coupon de participation (courriel optionnel). Inscrivez une (1) seule mise en candidature par ligne disponible dans chaque catégorie. Un minimum de 3 catégories doit être rempli. Apportez ou envoyez votre coupon au : Bulletin d'Aylmer, Galeries Aylmer, Unité C10, 181, rue Principale, Gatineau, QC, J9H 6A6. Courriel : meilleur-bestof-Aylmer@bulletinaylmer.com. Ou, complétez le scrutin en ligne au www.bulletinaylmer.com. La date limite est le 6 avril 2025 à minuit. Consultez le Bulletin pour connaître les résultats et profitez du meilleur d'Aylmer!

Rules & Details : Only one ballot per person. Name must appear on the ballot (email optional). One (1) nomination per category. Minimum of 3 categories must be filled out. Bring / send your ballot to: Bulletin d'Aylmer, Galeries Aylmer, Unit C10, 181 rue Principale, Gatineau, J9H 6A6. Email to: meilleur-bestof-Aylmer@bulletinaylmer.com. Or, complete the ballot online at www.bulletinaylmer.com. Deadline to submit is April 6, 2025 at midnight. Watch for the results in the Bulletin - and enjoy the best of Aylmer!





ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS

Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16.46 \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30.51 \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42.08 \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51.23 \$ avec/with taxes



684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

WWW.BULLETINAYLMER.COM

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper

À LOUER/FOR RENT

ROOM ALL FURNISHED FOR RENT Ch. Fraser Gatineau (Aylmer). Wi-Fi included. Available April 1. No parking, and no pets. Call Silfred 819-319-9548.

GARÇONNIÈRE À LOUER secteur Aylmer de Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'information, téléphoner au 819 414-1627.

BACHELOR FOR RENT Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819 414-1627.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER AU SOUS-SOL + OU - 2 000 PIEDS CARRÉS avec stationnement. Situé au 78, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC. Disponibilité et prix à discuter. Contacts : Gilbert 418-321-1164, ou André 819-661-9923.

AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSABLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMER : Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du Bulletin d'Aylmer, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!

COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMER FOOD CENTRE: People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the Aylmer Bulletin office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for your generosity!

COURS/COURSE

ANGLAIS - FRANÇAIS - ALLEMAND - ESPAGNOL Formation intensive privée. Adultes sans fumée! Foyer ou bureau. Enfants : 6 ans et plus. Info : primer.traductor@gmail.com

DIVERS/ MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

FUN FÊTE SERVICE DE DÉCORATION pour mariages, anniversaires, baptêmes, ou tout autre événement. Arrangements de ballons; préparation de sacs à surprise pour fêtes d'enfants; location de couvre-chaises, nappes, etc.; location de machines à barbe à papa, à maïs soufflé ou à cornet de glace; location de machines de spa pour les pieds; location de structures de jeu gonflables. Téléphone : 873 353-2399. Courriel : funfete.2019@gmail.com.

FUN FÊTE DECORATION SERVICE for weddings, birthdays, christenings, and any other events. Balloon arrangements; preparation of goodie bags for children's parties; rental of chair covers, tablecloths, etc.; rental of cotton candy, popcorn, or snow cone machines; rental of foot spa machines; rental of inflatable play structures. Phone: 873 353-2399. Email: funfete.2019@gmail.com.

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

POSTE DE REPRÉSENTANT(E) PUBLICITAIRE. Aidez les entreprises de la région à augmenter leur visibilité et leurs ventes. Avoir de l'entregent est primordial. Vous devez être bilingue et posséder un véhicule. Responsabilités : proposer des solutions publicitaires et novatrices aux commerçants locaux, assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs, mettre en application différentes stratégies de marketing, développer les ventes pour l'imprimé et le Web. Faites parvenir votre CV au Bulletin d'Aylmer par courriel à pub@bulletinaylmer.com

MAKE YOUR AD POP IN COLOR!

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

FUN FÊTE SERVICE DE DÉCORATION pour mariages, anniversaires, baptêmes, ou tout autre événement. Arrangements de ballons; préparation de sacs à surprise pour fêtes d'enfants; location de couvre-chaises, nappes, etc.; location de machines à barbe à papa, à maïs soufflé ou à cornet de glace; location de machines de spa pour les pieds; location de structures de jeu gonflables. Téléphone : 873 353-2399. Courriel : funfete.2019@gmail.com.

FUN FÊTE DECORATION SERVICE for weddings, birthdays, christenings, and any other events. Balloon arrangements; preparation of goodie bags for children's parties; rental of chair covers, tablecloths, etc.; rental of cotton candy, popcorn, or snow cone machines; rental of foot spa machines; rental of inflatable play structures. Phone: 873 353-2399. Email: funfete.2019@gmail.com.

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

POSTE DE REPRÉSENTANT(E) PUBLICITAIRE. Aidez les entreprises de la région à augmenter leur visibilité et leurs ventes. Avoir de l'entregent est primordial. Vous devez être bilingue et posséder un véhicule. Responsabilités : proposer des solutions publicitaires et novatrices aux commerçants locaux, assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs, mettre en application différentes stratégies de marketing, développer les ventes pour l'imprimé et le Web. Faites parvenir votre CV au Bulletin d'Aylmer par courriel à pub@bulletinaylmer.com

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA BIENVENUE YOUR CHURCHES WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at brown111@sympatico.ca or call 819 684-5989. Everyone is welcome.



PAROISSE SAINT-PAUL (catholique romaine). Messes : le samedi à 19 h et le dimanche à 9 h et 11 h. www.parossestpaul.ca. Bienvenue!



ST. MARK THE EVANGELIST Roman Catholic Church, 160 Rue Principale. Masses on Saturday at 5 p.m. and Sunday at 9 a.m. and 11 a.m. The 11 a.m. Sunday mass is live-streamed and the link is available on our website: www.stmarkaylmer.ca. Updates are also regularly posted on our website.



MOTS CROISÉS

N° 864

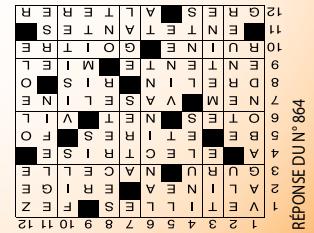
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTALEMENT

- Choses insignifiantes — Calotte du Maghreb.
- Retrait d'une ligne — Construit.
- Guide spirituel — Panier suspendu à un ballon.
- Galvanisé.
- Béryllium — Allongés — Dramaturge italien.
- Déplacés — Après déductions — Infâme.
- Crêpe d'Asie — Graisse minérale.
- Bruit de sonnette — Glande du veau.
- Complicité — Dans un baklava.
- Bâtiment délabré — Grosseau au cou.
- Qui étourdissext.

VERTICIALEMENT

- Marcher sans but.
- Porté au pouvoir — Expulser de l'air.
- Remorque — Alcaloïde de l'ipéca.
- Plantes à fleurs jaunes — Lambins.
- Article défini — Conjonction de coordination — Branche à fruits dans la taille longue de la vigne.
- Qui fait souffrir — À toi.
- Cheminées — De niveau.
- Produire — Possédent.
- Titre ottoman — Restreint.
- Descendants — Explorer.
- Poisson voisin de la morue — Dialecte gaélique.
- Poisson comestible — Osé dans ses manières.



RÉPONSE DU N° 864

**OFFRES D'EMPLOI/
JOB OFFERS**

ADVERTISING CONSULTANT POSITION. Help local businesses increase their visibility and sales. Interpersonal skills are essential. You must be bilingual and own a vehicle. Responsibilities: Offer innovative advertising solutions to local merchants, provide customer service to advertisers, apply different marketing strategies, and expand print and web sales. Send your résumé by email to the *Aylmer Bulletin* at pub@bulletinaylmer.com.

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819 921-3891.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819 921-3891.

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laisser un message détaillé au 819 684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819 684-7063.

MASSAGE/MASSAGE

O! SI NATUREL MASSOTHÉRAPIE & SOINS DE LA PEAU Tous nos thérapeutes sont accrédités par une association de massothérapeutes et sont en mesure de remettre des reçus d'assurance. Les rendez-vous sont disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 21 h ainsi que les samedis et dimanches de 9 h à 16 h. Nous sommes situés au 153, rue Principale à Gatineau (Aylmer). Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. 819 682-8888.

MASSAGE/MASSAGE

O! SI NATUREL MASSOTHÉRAPIE & SOINS DE LA PEAU All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m., and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819 682-8888.

**RECHERCHÉ/
WANTED****WE PAY CASH FOR ANTIQUE AND VINTAGE ITEMS,**

including wristwatches and pocket watches (working or not), Canadian and American coins, paper money, tobacco pipes, costume jewelry, brooches, bracelets, necklaces, sterling, gold, fishing lures, rods, reels, Hot Wheels, dinky toys, tin toys, marbles, Christmas ornaments, figurines, and bronze statues. Call Ray at 819-669-5690.

SANTÉ/HEALTH

M FITNESS votre centre d'entraînement physique local. Ma santé, un style de vie! 181, rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer) QC. aylmer@mfitness.ca 819-682-8558. Mfitness.ca.

SANTÉ/HEALTH

M FITNESS your local gym. My health, a lifestyle! 181 Principale Street, Gatineau (Aylmer Sector) QC. aylmer@mfitness.ca 819-682-8558. Mfitness.ca.

SERVICES

C.L. LANDSCAPING SPECIALIST 4-SEASON PROPERTY MAINTENANCE. We specialize in designing and building landscapes in consultation with our customers to ensure 100% satisfaction. COREY LALONDE 613 608-8902 (Aylmer) Gatineau, QC. c.l.landscaping-specialist@gmail.com

FEMME DE MÉNAGE 26 ANS D'EXPÉRIENCE, très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'information, contactez Julie au 819-592-7006.

PAYSAGE ALEX Abattage et émondage, taille de haies de cèdres, bois de chauffage, déneigement. Info : 819 360-7218 ou www.paysagealex.ca.

**FAITES
ÉCLATER
VOTRE
ANNONCE
EN COULEUR!**

#NewsMatters

À quand l'ouverture de la rivière des Outaouais? Indiquez votre prévision ci-dessous.

**When will the Ottawa River open?
Put your best guess below**

MARS / MARCH						
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

AVRIL / APRIL						
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			



RÉPERTOIRE DE SERVICES
PROFESSIONNELS
PROFESSIONALS
SERVICE DIRECTORY

PAYSAGE ALEX

- ABATTAGE & ÉMONDAGE
- TAILLE DE HAIES DE CÈDRES
- BOIS DE CHAUFFAGE
- DESSOUCHAGE
- DÉNEIGEMENT SUR APPEL
- ASSURANCE COMPLÈTE
- 819-360-7218
- WWW.PAYSAGEALEX.CA

• Émondage • Pruning • Abattage
• Dessouchement • Stump grinding • Removals

Steve's
Tree Service and
property maintenance

Soins professionnels pour arbres
Nacelle 75 pi.
Déchiqueteuse à branches 18"

Professional care of trees
75 ft. Bucket truck
Chipper 18" capacity

- FULLY INSURED
- OUT OF TOWN SERVICE
- FREE ESTIMATES

819 684-4938
stevestreeservice@hotmail.ca

Quartz & Granite

CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE
819 775-9595
Comptoirboileau@gmail.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau
RBQ 5853-6848-01

BULLETINAYLMER.COM

Spectacles de musique et événements thématiques - dans un bar près de chez vous!

Live music and themed events - at a bar near you!

PLANNING AN EVENT?
Make use of your local newspaper to advertise it!
Contact us today at pub@bulletinaylmer.com

VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?
Faites appel à votre journal local pour l'annoncer!
Ecrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com



TOUS LES LUNDIS

Dance en ligne
de 19 h à 20 h 30

EVERY MONDAY

Line Dancing
from 7 pm to 8:30 pm

TOUS LES MERCREDIS

Holdem Poker
de 19 h à 22 h 15

EVERY WEDNESDAY

Holdem Poker
de 19 h à 22 h 15

SATURDAY, MARCH 29

Classic Rock et membre
du band April Wine

Salle vip pour des
groupes ou fêtes disponible
GRATUITEMENT
sur réservation
VIP Room for groups
or celebrations
available **FREE** upon
reservation

Ouvert dimanche
au mercredi de 9 h à 2 h
Ouvert jeudi au samedi
de 9 h à 3 h

Open Sunday to
Wednesday
from 9 am to 2 am
Open Thursday
to Saturday 9 am to 3 am

Galerie Aylmer
181, Principale
Entrée Nord
North Entrance
info@chezputters.ca
819 557-1188



OUVERT

Lundi - Mardi
9 h - 1 h
Mercredi
9 h - 2 h
Jeudi au Samedi
9 h - 3 h
Dimanche
9 h - Minuit

OPEN

Monday - Tuesday
9 am - 1 am
Wednesday
9 am - 2 am
Thursday to Saturday
9 am - 3 am
Sunday
9 am - Midnight

200, rue Principale
Gatineau
819 685-0055

**RESTEZ
À L'AFFÛT
POUR LES
ÉVÉNEMENTS
À VENIR!**

**WATCH
THIS PAGE
FOR
EVENTS!**



5^E BARON MICROBRASSERIE

UPCOMING HOCKEY GAMES

Saturday Mar 29,
PWHL 2PM

Thursday April 3
SENS 7PM

Saturday April 5
SENS 2PM

MAR. 27

OPEN MIC, SIGN UP
6PM

APR. 2

LAST COZY-7 OF THE
SEASON WITH THE
LUCERNES 7PM

APR. 12

HOUSE PARTY DJ
DANCE NIGHT WITH
DJ DOUBLEDOWN
8PM-MIDNIGHT

OUVERT

Mercredi - Jeudi
15 h - 21 h
Vendredi • 15 h - 22 h
Samedi • 12 h - 22 h
Dimanche • 12 h - 18 h

OPEN

Wednesday - Thursday
3 pm - 9 pm
Friday • 3 pm - 10 pm
Saturday • 12 pm - 10 pm
Sunday • 12 pm - 6 pm

55, rue Principale
Gatineau
5ebaron.com



Live Music & Events

MARS

3 MAR.
MAEVEN
6PM-9PM
7 MAR.
DANNY
SYLVESTER
7PM-10PM
8 MAR.

EARLY GIRL PARTY
6PM-10PM

14 MAR.
UNO
9PM-12AM

15 MAR.
ST. PATRICK'S PARTY
NELSON COLT BAND
7PM-10PM

20 MAR.
OPEN MIC AU CAFÉ
8PM-11PM

22 MAR.
SOIREE KARAOKE
8PM-11PM

28 MAR.
CHRIS
ZIMMERMAN
6PM-9PM

MAX'S NIGHT AVEC
DJ BOUKINE
9PM-12AM

29 MAR.
DJ RETRO SOIREE
ANNÉES 70-80
7PM-10PM

PUB OUVERT

MER-DIM
MIDI-MINUIT

PUB OPEN

WED-SUN
12PM-12AM

APPElez OU

RÉSERvez EN LIGNE

(819) 682-3000
EXT. 1

WWW.THEBRITISH.CA

CALL OR
BOOK
ONLINE

71 Rue Principale, Old Aylmer

HOROSCOPE

Week of March 23 to 29, 2025

THE LUCKIEST SIGNS THIS WEEK:
ARIES, TAURUS AND GEMINI



ARIES

You'll be invited to participate in various activities, each more original than the last. If you're single, your suitors could be particularly creative in their attempts to capture your attention and win your heart.



TAURUS

You'll dive into a project that will ignite your passion and enthusiasm. You thrive on tackling new challenges. When the going gets tough, lean on your family for unwavering support.



GEMINI

Seasonal fatigue, especially on dreary days, could weigh down your mood. This will make you want to research the possibility of going on a trip or spontaneous getaway to recharge your batteries.



CANCER

This week, you'll find the motivation to tackle all the tasks you've been putting off. Evaluate your friendships. Stick to calm environments and steer clear of large gatherings.



LEO

A promotion is on the horizon! You may be given big responsibilities right from the start. Perseverance will be the key to your success. On the emotional front, expect your partner to make a grand gesture.



VIRGO

Welcome the changes in your professional life with open arms. Although this may require you to learn better time management skills, you'll gain a deep sense of pride by facing the challenge head-on.



LIBRA

As lease renewal season approaches, now is the time to consider moving or even purchasing a property. This is your chance to turn a long-held dream into reality.



SCORPIO

Choose your words wisely this week, as they could be misinterpreted. If you feel restless, deep-clean your home or give it a fresh coat of paint, if only to clear your head.



SAGITTARIUS

Stores are already offering discounts on their spring collections. Step into the season with a new wardrobe. Don't think of it as an expense but as an investment in yourself. Embrace the opportunity to refresh your style.



CAPRICORN

This week, you'll feel an urge to conquer new challenges and embark on thrilling adventures. Your mind will be brimming with ingenious ideas. You'll come up with excellent initiatives in both your personal and professional life.



AQUARIUS

This week will get off to a rather chaotic start, and your mind seems to be elsewhere. However, the arrival of spring will inspire you to act. Break free from the monotony of everyday life by planning some outdoor activities.



PISCES

You may feel weighed down by fatigue this week. Treat yourself to some well-deserved pampering from your loved ones, especially your significant other. You deserve to be spoiled by the people who love you.

Gatineau Council wrap-up

Parking tax discussion draws full house at Council meeting

Continued from page 10

"Once we have all the information in hand, I think we'll be able to make a clear decision," Bélizaire said.

Marquis-Bissonnette said that the Gatineau pétanque playing community can rest assured that the city is evaluating its needs and working on potential solutions. However, she highlighted that the level of need is tremendous in all sports across the city.

"There are needs in soccer, there are needs in baseball," Marquis-Bissonnette said. "There are seniors asking us for communal infrastructure, to play sports, to stay healthy. We need indoor pools, we need parks. The needs are huge, and we're trying to be there."

The mayor recommended that the association solicit alternative streams of

financing as well as municipal support to acquire adequate pétanque installations.

"The pressure on municipal funds is huge," Marquis-Bissonnette said.

DOG KENNEL

One resident, Serge Labelle, submitted a petition with more than 1,700 signatures calling to shut down a dog kennel that has operated in the city illegally for the last eight years. Emphasizing that the kennel operates with no permit and has been attributed to many cases of injured dogs and kennel cough, Labelle said it is known to admit up to 125 dogs at a time, including aggressive dogs.

"It's a kennel where bites are never reported," Labelle said, referring to attacks on dogs and employees. "Neither

to the SPCA nor animal control services."

Calling out the kennel's owner, Yannick Duchesne, Labelle asserted that he mixes aggressive dogs with normally behaved ones and that the kennel is severely understaffed.

"This is someone's who's actually recommended by the city," Labelle said. "To solve problems in canine behaviour."

"Two employees for 50-70-80 dogs," Labelle added, noting that provincial guidelines advise a maximum of seven to eight dogs per staffer.

He added that the kennel is unsafe, unclean and unsanitary, being the regular site of rat infestations.

"Cages are all rusty," Labelle said. "Fences are broken ... and there are

electric wires hanging everywhere, which is a fire hazard. Plus, there's never someone on site to watch the dogs at night."

Recalling that municipal and provincial inspectors have inspected the kennel and has received complaints about the kennel since 2023, Labelle said he was puzzled as to why it remains operational.

WATERING REGULATION

The city also adopted modifications to its watering regulation with the purpose of more efficiently regulate water usage. The modification involves changes in scheduling, notably limiting the operation of automatic watering systems to one night per week. Chagnon dissented the resolution.

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

BINGO AYDELU 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/or 819 230-2240.

CHEVALIERS DE COLOMB AYLMER 5281 Merci à toute la population pour son soutien à nos soupers de doré pour l'année 2024. À noter que les soupers reprendront le 25 avril 2025. Nous avons toujours notre grande salle disponible pour la location. Prix avantageux, stationnement et service au bar. Située au 78, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC. Pour plus d'information : 819-684-5552.

CLUB DE MARCHE DES GALERIES AYLMER. À partir du 5 mars, rejoignez-nous chaque mercredi de 8 h à 9 h pour une marche conviviale et dynamique; c'est gratuit! Point de rencontre : Kiosque Hors-bord Lafontaine. Surveillance des effets personnels assurée. Une belle initiative du Réseau d'éclaireurs, en collaboration avec les Galeries Aylmer. 181, rue Principale, Gatineau, QC.

LÉGION D'AYLMER FILIALE 33 -Dimanche 30 mars de 9 h à midi : Déjeuner de crêpes et sirop d'érable, une levée de fonds organisée par des bénévoles pour aider la Légion d'Aylmer. -Jeudi 10 avril à 18 h : Jeudi Show en vedette "Jason Coyle". Entrée gratuite. Prix spéciaux au bar de 5 à 7. -Samedi 12 avril à 19 h : Musique live avec le Groupe « Arc of Fire ». Admission gratuite. -Mardi 15 avril à midi : Dîner des aînés et des amis(es) « On célèbre Pâques » Dîner complet suivi de danse, de ka-

raoké, jeux et prix de présence. 25 \$ pp taxes incluses. Billets disponibles au bar de la filiale à l'avance. -Rencontres du groupe de tricot « Une initiative humanitaire » les lundis de 13 h à 15 h. -Membres et non-membres, vous êtes tous bienvenus(es) à la Légion d'Aylmer! 59, rue Bancroft, Gatineau (secteur Aylmer) QC. Pour plus d'informations au sujet de nos services, événements ou location de salle, écrivez-nous : Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION BRANCH 33 -Thursday, March 27 at 6 pm: It's ShowTime Thursday featuring "Rob Vézina". No cover charge. Special prices at the bar from 5 to 7 pm. -Sunday, March 30 from 9 am to noon: Pancake Breakfast, a fundraiser organized by volunteers to help the Aylmer Legion. -Thursday, April 10 at 6 pm: It's ShowTime Thursday featuring "Jason Coyle". No cover charge. Special prices at the bar from 5 to 7 pm. -Saturday, April 12 at 7 pm: Live Band "Arc of Fire". No cover charge. All are welcome. -Tuesday, April 15 at noon: Seniors & Friends Lunch followed by karaoke, dance, games & door prizes. We celebrate Easter! Tickets are available in advance at the Branch. \$25 pp taxes included. -Knitting Group "A humanitarian initiative" get-togethers on Mondays from 1 pm to 3 pm. -Members and non-members, all are welcome at the Aylmer Legion 59 Bancroft Street, Gatineau (Aylmer sector), QC. For more information regarding our services, events, or hall rentals, email us Aylmerlegion33@gmail.com.

LE CLUB ST-PAUL AYLMER (CLUB ÂGE D'OR ST-PAUL AYLMER) VOUS INVITE À SON BINGO DE PÂQUES qui aura lieu le 30 mars prochain au Centre Ernest-Lattion à 14 h. Accès à la salle à 12 h 30. Une collecte de denrées sera effectuée pour le Centre alimen-

taire Aylmer. Le bingo sera suivi d'un souper à 17 h. Salade du chef, vol-au-vent, pommes de terre, légumes et tarte au sucre. Membre 25 \$; non-membre 30 \$. Pour réserver, contacter Diane 819-332-3254. Au plaisir de vous voir en grand nombre.

LE GRAND ORCHESTRE GRANDE RIVIÈRE PRÉSENTE LA SYMPHONIE GASTRONOMIQUE DU PRINTEMPS. Souper-concert accompagné en musique par des classiques du cinéma, suivi d'une soirée dansante. Le 26 avril 2025 à 18 h 30 à l'école secondaire Grande-Rivière 100, rue Broad, Gatineau (Aylmer). 100 \$/personne (pourboire et taxes inclus). <https://www.grandorchestregrandriviere.com/symphonie-du-printemps-2025/>

LUSKVILLE LA TOURNÉE DES FERMES FOIRE DE PRINTEMPS les 3 et 4 mai 2025 de 10 h à 15 h. Quartier du chemin Crégheur, Luskville, QC. www.luskville.farm-hop.com

LUSKVILLE FARM HOP SPRING FAIR May 3 and 4, 2025, from 10 am to 3 pm. Chemin Crégheur area, Luskville, QC. www.luskville.farm-hop.com

SALON EXPO-VENTE DE LA FÊTE DES MÈRES AU CHÂTEAU Le 10 mai 2025 de 10 h à 17 h. À la recherche du cadeau parfait pour célébrer une maman exceptionnelle ? Venez découvrir notre Salon Expo-Vente dédié à la Fête des Mères au Château Cartier Hotel & Resort, Gatineau, 1170 Chem. D'Aylmer, Gatineau, QC. Mercredi le 26 mars 2025 de 17 h 30 à 20 h. Lieu: Au 35 Ch. Lattion, Gatineau (Aylmer), QC J9H 5C9. Ce sera l'occasion de rencontrer l'équipe derrière le projet, de découvrir les plans du futur immeuble, de poser vos questions et d'offrir vos commentaires. Passez nous voir à l'heure qui vous convient entre 17 h 30 et 20 h.

votre maman tout en soutenant les talents locaux. On vous attend nombreux pour cette belle célébration !

MOTHER'S DAY EXHIBITION SALON AT THE CHÂTEAU May 10, 2025, from 10 a.m. to 5 p.m. Looking for the perfect gift to celebrate an exceptional mother? Come and discover our dedicated Mother's Day Salon Expo-Vente at the Château Cartier Hotel & Resort, Gatineau, 1170 Chem. D'Aylmer, Gatineau, QC. Discover local artisans and creators offering unique gifts made with love: jewelry, wellness treatments, gourmet treats, decorations and much more! FREE ADMISSION! Find the perfect gift and treat your mom while supporting local talent. We look forward to seeing you there!

VENTE DE GARAGE ET FRIPERIE le 13 avril 2025 de 8 h à 16 h au local des Chevaliers de Colomb d'Aylmer situé au 78, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC. La chasse au trésor commence ici! Ne manquez pas notre vente de garage ou vous trouverez des jouets, vêtements, livres, matériel éducatif et d'autres articles. Vente au profit de l'organisme Scouts St-Paul d'Aylmer. Info : unite6s@scoutstpaul.org

VOUS ÊTES INVITÉ-ES À UNE ACTIVITÉ DE TYPE PORTES OUVERTES QUI VISE À PRÉSENTER LE PROJET IMMOBILIER EN DÉVELOPPEMENT au 8, ch. Lattion, Gatineau, QC. Mercredi le 26 mars 2025 de 17 h 30 à 20 h. Lieu: Au 35 Ch. Lattion, Gatineau (Aylmer), QC J9H 5C9. Ce sera l'occasion de rencontrer l'équipe derrière le projet, de découvrir les plans du futur immeuble, de poser vos questions et d'offrir vos commentaires. Passez nous voir à l'heure qui vous convient entre 17 h 30 et 20 h.



Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

SPÉCIAUX DU 27 MARS AU 2 AVRIL – MARCH 27 TO APRIL 2 SPECIALS

Boeuf haché mi-maigre
Medium Lean Ground Beef

6,49 \$
/LB
14,31/kg

La Sauvagine



5,89 \$
CH.
125 g



4,97 \$
CH.
1 kg

Beurre d'arachide
Kraft
Peanut Butter

Citrons
Lemons



2/1 \$

Pamplemousse
Grapefruit

2/3 \$
Gr: 32



Fromage
en tranches
Saputo assortis
Assorted Saputo
sliced cheese

5,89 \$
160 g



2,47 \$
CH.
2610-270g



Biscuits Christie
Oreo, Chips Ahoy
Christie Cookies



2/3 \$

Tomates raisin
chopine
Cherry tomatoes

2/4 \$

Céleri
Celery

2/4 \$

Fromages assortis
Rondelé
Assorted
cheese



3,89 \$
125 g



Macaroni au fromage
Kraft Dinner
Macaroni & cheese

2/3 \$
200 g

1,89 \$
/100 g

Jambon à l'ancienne
Schneiders
Old-fashionned Ham

1,99 \$
/100 g

Dinde au four
Deli Gourmet
d turkey



1,99 \$
/100 g

Salami
Thuringer
Schneiders

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIIS !

SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.